

## 日本語版への追補

国際動物命名規約第4版日本語版が出版されてから5年が経過した。その間、日本語版の不適切な表現により、英語版や仏語版との間に内容上の差違が生じている箇所や著しい誤解が生じている箇所について各方面で話題になった。誤植も見つかった。また、2003年には条項の一部を改正する布告書も出された。こうした事態に鑑み、以下のとおり追補する。なお、前のページまでの文言は2000年10月発行のものから変えていない。

本規約の引用にあたっては、本追補の出版日付や出版者にかかわらず、勸告85Aの右注によっていただきたい。

2005年8月

野田泰一・西川輝昭

### 追補 A 改正

布告書44 (Bulletin of Zoological Nomenclature 60 (4): 263 (December 2003) に掲載) により、条74.7.3が以下のように改正された (なお条80.1も参照のこと)。本改正は、2000年1月1日に遡って効力を発し、したがって、1999年12月31日より後に公表されたすべての著作物に適用される。

#### 〈改正前〉

74.7.3. その指定の分類学的目的についてははっきりとした言明を含んでいなければならない。

#### 〈改正後〉

74.7.3. 意図した指定であることを述べるはっきりした言明を含んでいなければならない。(ある標本を“レクトタイプ”として引用するだけでは不十分である。)

例. “ここで指定されたレクトタイプ”, “本指定によるレクトタイプ”, “私はレクトタイプとして標本Xを選ぶ”などの言明は本要求を満たすが, “レクトタイプ: 標本X”は満たさない。

**勸告 74G. 標本管理目的で行うべきではない。** レクトタイプの指定は、命名法の安定を高めるためのレビジョンその他の分類学的著作物の一部として行うべきであって、単に標本管理上の都合で行うべきではない。

### 追補 B 訂正

日本語版にある、誤植や間違いなどは以下の通りである。

- ・ 3.1 [6行目] 1758年に出版された他のいかなる著作物も—— (正) 1758年に出版された他のいかなる著作物のなかの学名も
- ・ 11.6.1 [4行目] 適格になるが、日付は異名として最初に公表された日付をとる—— (正) 異名として最初に公表されたときから適格になる
- ・ 19.1 および 19.1.1 [全文] —— (正) 19.1. **不当な修正名と不正な綴り。** 適格名の不当な修正名は、適格性の他の要求を満たしていることを条件に、適格名である [条 33.2.3]。しかし、不正な後綴りは、適格名ではない [条 33.3]。
- ・ 29.2 [見出し] **科階級群の接尾辞**—— (正) **科階級群名の接尾辞**
- ・ 30.1.1 例 [2～3行目] *Anser* (ガチョウ) は男性形で終わる学名なので男性—— (正) *Anser* (ガチョウ) はこの語で終わる名と同様に男性

- ・45.2 [1～2行目] 名義種階級群タクソンとその小名は—— (正) 名義種階級群タクソンとその学名は
- ・47.2 [3行目] その小名は—— (正) その学名は
- ・61.3.4 [2行目] それらタクソンの小名は—— (正) それらタクソンの学名は
- ・67.8 [4行目] 条33.2.4—— (正) 条33.2.3
- ・77.3.5 [1行目] 提案書—— (正) 提案
- ・77.5 [6行目] 手続きしたがって—— (正) 手続きにしたがって
- ・78.3.1 [1行目] 提案書—— (正) 提案
- ・[XV ページ35行目] 種や亜種の小学—— (正) 種や亜種の小名
- ・[31 ページ右注] 小指的接尾辞—— (正) 指小的接尾辞
- ・[75 ページ右注 (75.5 について新設)] 破棄: 担名タイプであるという命名法的地位を剥奪すること. 75.6 と 75.8 についても同じ.
- ・[92 ページ右注] 正しくない—— (正) 正しくない～
- ・[97 ページ右注 (ネオタイプについて新設)] 破棄: 担名タイプであるという命名法的地位を剥奪すること. 75.5, 75.6, 75.8 も参照のこと.

国際動物命名規約 第4版 日本語版〔追補〕

---

2000年10月20日 初版発行

2005年9月20日 追補付き発行

著者 動物命名法国際審議会

日本語版監修 日本学術会議動物科学研究連絡委員会

日本語版編集 野田泰一・西川輝昭

発行 日本分類学会連合

〒169-0073 東京都新宿区百人町3-23-1

国立科学博物館分館内

印刷 (株)国際文献印刷社

〒169-0075 東京都新宿区高田馬場3-8-8

---

ISBN 4-9902719-0-4